Dist. 108
Sinu. 59

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec District No. 193 Rimouski S. District No. 9 {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 {in / dans} Village Matane {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 3 440

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par A. Lavasseur, {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM (Specify age, etc.) / INFIRM (Indiquer l'âge, etc.)		
Dwelling House. / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employes. / Employés.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as "in mine," "on farm," "in logging camp," "in foundry," "in shop," "in office," "in store," "in factory," "in mill," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme," "au chantier," "à la fonderie," "à l'atelier," "au bureau," "au magasin," "à la manufacture," "au moulin," "à la pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres emplois qu'à l'emploi principal ou au métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire ou d'autres emplois que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux de gain par heure lorsque l'employé est payé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in 1910. / Coût de l'assurance en 1910.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 of persons over 15 years of age at College, Convent or University. / Coût de l'éducation en 1910 des personnes âgées de plus de 15 ans au Collège, au Couvent ou à l'Université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
-	-	Dumas Joseph Ed	Matane	M	Fils	C	Mai	1895	14	Québec			Français	Canadien	C. R.	Elève																								
"	"	" Charles Emile	"	M	Fils	C	Août	1897	14	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier	5-9-10		Oui		Boucherie	40		60		300						10	Oui	Oui	Franç.			
"	"	" Teresa	"	F	Fille	C	Août	1899	12	"			Français	Canadien	C. R.		néant																10	Oui	Oui	Fr.			
"	"	" Lucienne	"	F	Fille	C	Sept.	1903	8	"			Français	Canadien	C. R.		néant																10	Oui	Oui	Fr.			
"	"	" Lionel	"	M	Fils	C	Déc.	1905	6	"			Français	Canadien	C. R.		néant																	Non	Non	Fr.			
"	"	" Teresa	"	F	Fille	C	Janvier	1908	4	"			Français	Canadien	C. R.		néant																			Fr.			
"	"	" Marie Martha	"	F	Fille	C	Mai	1909	3	"			Français	Canadien	C. R.		néant																			Fr.			
"	"	" Cecile	"	F	Fille	C	Août	1911	12	"			Français	Canadien	C. R.		néant																			Fr.			
17	23	Bergeron Marcel	"	M	Chef	M	Août	1885	26	"			Française	Canadienne	C. R.	Forgeron	6-10-2	Mai	Oui														Ne.	Ne.	Fr.	Can.			
"	"	" Regina	"	F	Epouse	M	Juillet	1885	26	"			Française	Canadienne	C. R.		néant																Oui	Oui	Fr.				
"	"	" Mitchell Emma	"	F	Fille	C	Juin	1908	3	"			Français	Canadienne	C. R.		néant																			Fr.			
"	"	" Marie Anne	"	F	Fille	C	Juillet	1911	10 mois	"			Français	Canadien	C. R.		néant																			Fr.			
18	24	Ouellet Sylvain	"	M	Chef	M	Mai	1836	75	"			Français	Canadien	C. R.	Fermier	Divers																Ne.	Ne.	Fr.				
"	"	" Mathilde	"	F	Epouse	M	Sept.	1837	74	"			Français	Canadienne	C. R.		néant																Can.	Can.	Fr.				
"	"	" Maria	"	F	Fille	C	Sept.	1891	20	"			Français	Canadien	C. R.	Institutrice	9-2-51		Oui				40		90		125						Oui	Oui	Fr.	Ang.			
19	25	Ouellet Edouard	Mo	M	Chef	M	Janvier	1885	26	"			Français	Canadien	C. R.	Journaliste	5-9-10		Oui		Imprimerie	40		60		300							Ne.	Ne.	Fr.				
"	"	" Catherine	"	F	Epouse	M	Juin	1888	23	"			Français	Canadien	C. R.		néant																Non	Non	Fr.				
"	"	" Henri	"	M	Fils	C	Mai	1908	3	"			Français	Canadien	C. R.		néant																			Fr.			
"	"	" Marie Rosa	"	F	Fille	C	Mars	1910	1	"			Français	Canadien	C. R.		néant																			Fr.			
20	26	Hamelin Philippe	"	M	Chef	M	Mai	1879	32	"			Française	Canadienne	C. R.	Journaliste	5-9-10		Oui		Imprimerie	40		60		300							Ne.	Ne.	Fr.				
"	"	" Thérèse	"	F	Epouse	M	Juin	1879	24	"			Français	Canadienne	C. R.		néant																1	1	Fr.				
"	"	" Cécile	"	F	Fille	C	Juin	1903	8	"			Français	Canadien	C. R.		néant																10	Oui	Oui	Fr.			
"	"	" Paul	"	M	Fils	C	Avril	1905	6	"			Français	Canadien	C. R.		néant																Ne.	Ne.	Fr.				
"	"	" Stephane	"	M	Fils	C	Sept.	1908	3	"			Français	Canadien	C. R.		néant																			Fr.			
"	"	" Louis Philippe	"	M	Fils	C	Déc.	1911	32	"			Français	Canadien	C. R.		néant																			Fr.			
21	27	Isabelle Paul	"	M	Chef	M	Avril	1871	34	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier	6-9-10		Oui		Imprimerie	40		60		300							Ne.	Ne.	Fr.				
"	"	" Anna	"	F	Epouse	M	Déc.	1883	28	"			Française	Canadienne	C. R.		néant																Oui	Oui	Fr.				
"	28	" Joseph	"	M	Chef	M	Janvier	1835	76	"			Français	Canadien	C. R.	Cultivateur	Divers																Ne.	Ne.	Fr.				
"	"	" Appolo	"	F	Epouse	M	Janvier	1847	63	"			Canadienne	Canadienne	C. R.		néant																Oui	Ne.	Fr.				
"	29	" Charles	"	M	Fils	C	Octobre	1861	49	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier	1-9-10		Oui		Imprimerie	40		60		300							Ne.	Ne.	Fr.				
"	"	" Frederic	"	M	Fils	C	Avril	1892	19	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier	5-9-10		Oui		Boucherie	28		60		273									Fr.			
"	"	" Marie Louise	"	F	Fille	C	Avril	1899	12	"			Français	Canadienne	C. R.		néant																10	Oui	Oui	Fr.			
"	"	" Georges Philippe	"	M	Fils	C	Juin	1907	4	"			Français	Canadien	C. R.		néant																1	"	"	Fr.			
"	"	Dumas Samuel	"	M	~~Chef~~	V	Déc.	1868	55	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier	1-9-10		Oui		Journalier	20		60		120							Ne.	Ne.	Fr.				
22	30	Isabelle Hermidas	"	M	Chef	M	Sept.	1881	30	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier	11-9-33		Oui		Divers	40		60		350							"	"	Fr.				
"	"	" Marie Louise	"	F	Epouse	M	Mai	1887	24	"			Française	Canadienne	C. R.		néant																Oui	Oui	Fr.				
"	"	" Marie Blanche	"	F	Fille	C	Mars	1906	5	"			Française	Canadienne	C. R.		néant																Non	Non	Fr.				
"	"	" Louis Emile	"	M	Fils	C	Mars	1908	3	"			Français	Canadien	C. R.		néant																			Fr.			
"	"	" Marie Jeanne	"	F	Fille	C	Janv.	1910	1	"			Française	Canadienne	C. R.		néant																			Fr.			
"	"	Isabelle Wilfrid	"	M	Célibataire	C	Mai	1863	48	"			Française	Canadien	C. R.		néant																10	Oui	Oui	Fr.			
23	31	Lebel Napoléon	"	M	Chef	M		1875	36	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier	5-9-10		Oui		Entretien	28		60		200							Ne.	Ne.	Fr.				
"	"	" Philomène	"	F	Epouse	M	Mars	1891	20	"			Français	Canadienne	C. R.		néant																	Oui	Oui	Fr.				
"	"	" Erasme	"	M	Fils	C	Sept.	1898	13	"			Français	Canadien	C. R.		néant																10	Oui	Oui	Fr.			
"	"	" Gustave	"	M	Fils	C	Nov.	1897	12	"			Français	Canadien	C. R.		néant																10	Oui	Oui	Fr.			
"	"	" Emma	"	F	Fille	C	Sept.	1900	11	"			Français	Canadien	C. R.		néant																10	Oui	Oui	Fr.			
"	"	" Paul	"	M	Fils	C	Déc.	1902	9	"			Français	Canadien	C. R.		néant																10	Oui	Oui	Fr.			
"	"	" Rosaire	"	F	Fille	C	Fév.	1904	7	"			Français	Canadien	C. R.		néant																10	"	"	Fr.			
"	"	" Albert	"	M	Fils	C	Août	1910	1	"			Français	Canadien	C. R.		néant																			Fr.			
24	32	Chenard Joseph	"	M	Chef	M	Mars	1870	35	"			Français	Canadien	C. R.	Journalier	5-9-10		Oui		Manufacture	40		60		300							Oui	Oui	Fr.				
"	"	" Clémence	"	F	Epouse	M	Fév.	1876	34	"			Français	Canadienne	C. R.		néant																Oui	Oui	Fr.				